DAC

DICCIONARIOS AUDIOVISUALES COMUNITARIOS

RUMBO AL DECENIO DE LAS LENGUAS INDÍGENAS



Un proyecto de:

LA COMBI arte rodante

Con el apoyo de:

PERÚ Ministerio de Cultura

Con el apoyo de la Oficina de Lima Representación en Perú

IBERCULTURAVIVA

Pronaturaleza

PRESENTACIÓN

DAC, RUMBO AL DECENIO DE LAS LENGUAS INDÍGENAS es un proyecto que busca fortalecer y revitalizar las lenguas originarias de América Latina a través de la realización, por parte de las comunidades, de Diccionarios Audiovisuales Comunitarios (DAC) que contienen cápsulas audiovisuales de 2-3 minutos de duración y recogen los vocablos de las lenguas indígenas del país, así como las tradiciones orales asociadas a ellas.

De esta manera y de forma colectiva se elabora un diccionario diferente y dinámico, con términos y tradiciones orales ordenados de forma alfabética, que no sólo explica el significado de algunas palabras, si no que además las contextualiza en el universo natural de la comunidad, su cosmovisión y valores, constituyéndose como un producto vivo que reduce la brecha digital existente en las zonas rurales, a través de la incorporación del uso de las nuevas tecnologías en la vida diaria de sus pobladores.

El proyecto implica una serie de actividades que buscan contribuir al cumplimiento de lo estipulado en la "Declaración de los Pinos", aprobada el 28 de febrero en Ciudad de México, documento que supone una hoja de ruta estratégica global para el Decenio de las Lenguas Indígenas (2022-2032) y busca inspirar un plan de acción mundial "que haga hincapié en los derechos de los pueblos indígenas a la libertad de expresión, a la educación en su idioma materno y a la participación en la vida pública utilizando sus idiomas, como requisitos previos para la supervivencia de los idiomas indígenas, muchos de los cuales están actualmente al borde de la extinción".

Hasta la fecha, en el marco del proyecto, se han realizado 35 cápsulas audiovisuales, pertenecientes, en Perú, a los DAC Matsigenka. Yine, Ése Eja, Quechua, Aymara y Shipibo Konibo, y en México al DAC Zoque Popolucas, las cuales se pueden encontrar en el siguiente link: https://www.la-combi.com/dac



OBJETIVOS

- Recuperar las diferentes expresiones culturales de los pueblos, su tradición oral, lengua, memoria e identidad, a través de la creación de "Diccionarios Audiovisuales Comunitarios" que serán realizados por las mismas comunidades utilizando el audiovisual, la creatividad y las nuevas tecnologías.
- Fortalecer y revitalizar las lenguas originarias de América Latina a través de diferentes acciones comunitarias que contribuyan a la democratización y descentralización del acceso a la producción cultural, así como al fomento del uso del audiovisual como herramienta de formación y de diálogo intercultural.
- Poner a disposición de la comunidad las herramientas necesarias para que se conviertan en los autores de sus propias historias.
- Formar ciudadanos creadores y consumidores de productos audiovisuales en lenguas originarias.
- Fortalecer la relación entre Educación y Cultura, apoyando nuevas formas de aprendizaje desde la creatividad y diversidad cultural, así como la formación en principios de igualdad y no discriminación.
- Salvaguardar las culturas indígenas y comunitarias, su acceso a los medios de expresión y difusión, así como promover el pluralismo en dichos medios.

EL PROCESO DE LOS TALLERES

Los talleres se realizan conjuntamente con las comunidades indígenas participantes del proyecto y se llevan a cabo las siguientes actividades con el objetivo de realizar 03 cápsulas audiovisuales por taller de 2-3 minutos de duración cada una:

ACTIVIDAD 1. ENCUENTRO COMUNITARIO

Duración: 3 horas.

Descripción: Durante dos días se realiza un encuentro comunitario con el objetivo de crear un diálogo intergeneracional entre los diferentes miembros de la comunidad en el que se conversa sobre las diferentes tradiciones y expresiones orales, así como el grado de vitalidad de la lengua. A través de proyecciones de cine comunitario y dinámicas participativas, se crea un espacio donde los adultos pueden intercambiar y compartir sus saberes y tradiciones. En el encuentro se presentará el proyecto "Diccionarios Audiovisuales Comunitarios" y se diseñarán conjuntamente los contenidos que formarán parte de las cápsulas audiovisuales que se realizarán luego con la comunidad.

Participantes: los miembros de la comunidad (con especial énfasis en los sabios, los adultos y los abuelos).



ACTIVIDAD 2. LABORATORIO AUDIOVISUAL

Duración: 15 horas (5 días, a razón de 3 horas/día)

Descripción: Realización de tres cápsulas audiovisuales, de 2-3 minutos cada una, de las tres palabras elegidas por la comunidad en el Encuentro Comunitario, que pasarán a integrar el primer "Diccionario Audiovisual Comunitario - DAC" de la lengua de la comunidad indígena participante. Durante el taller, los participantes aprenderán las herramientas audiovisuales necesarias para convertirse en los autores de unas obras que darán cuenta de las diferentes tradiciones y expresiones orales de su pueblo a través de la lengua. Se utilizarán diferentes técnicas y géneros audiovisuales: documental, ficción, vídeo animación a través de la técnica del Stop Motion, entre otras.

Participantes: 20 niños, niñas y adolescentes de 7 a 14 años.

ACTIVIDAD 3. FORMACIÓN DE FORMADORES COMUNITARIOS

Duración: 6 horas (dos días, a razón de 3 horas al día).

Descripción: Capacitación de un grupo de docentes y líderes comunitarios en técnicas audiovisuales para que puedan replicar el proyecto y hacer nuevas cápsulas audiovisuales que formen parte del "Diccionario Audiovisual Comunitario -DAC" con las siguientes generaciones de niños/as y adolescentes.

Participantes: 10 docentes y líderes comunitarios.

LA VIDEOTECA DAC

Las obras audiovisuales resultantes del proyecto pasan a formar parte de la **Videoteca DAC**, una videoteca viva y participativa que está formada por las cápsulas audiovisuales en lenguas indígenas realizadas en el proyecto, acompañadas por sesiones didácticas que proponen actividades lúdicas y participativas para crear un espacio de reflexión y diálogo entre los estudiantes sobre los temas planteados en los cortometrajes.

Las **sesiones didácticas** que acompañan a cada cápsula audiovisual son una invitación a trabajar la participación en las aulas, fomentando el aprendizaje cognitivo y afectivo, así como el respeto a las diferencias y a las opiniones de los demás. Se agrupan siguiendo el orden del visionado de los cortometrajes:

- **Actividades antes de la proyección.** Son importantes para rescatar los saberes previos y experiencias de los espectadoras y también para contextualizarlos e introducirlos en el tema. La propuesta metodológica consiste en presentar una información previa sobre la cápsula audiovisual que servirá como introducción a los estudiantes. El lenguaje audiovisual puede ser leído en múltiples sentidos, y orientar la lectura antes del visionado facilita el desarrollo de las actividades posteriores.

- **Actividades después de la proyección.** Permiten el análisis de la información y la creación de conocimiento a través de juegos, dinámicas, expresión artística y otros recursos que promueven el aprendizaje en acción.

La videoteca también cuenta con una sección de **recursos audiovisuales** (tutoriales en vídeo y manuales pedagógicos) que se pone a disposición de la comunidad educativa para que profesores y estudiantes puedan profundizar sobre las diferentes técnicas, lenguajes y herramientas audiovisuales /cinematográficas y las diferentes Tecnologías de la Información y Comunicación (TICs) aprendidas en los talleres.



TRAYECTORIA DEL PROYECTO

El proyecto "Diccionarios Audiovisuales Comunitarios (DAC)" fue ganador de la décima edición del premio ConectaRSE para crecer, de Movistar Perú, en la categoría Educación, realizado en septiembre de 2020 y ganador en el año 2018 y 2021 de los "Estímulos Económicos para la Actividad Cinematográfica y Audiovisual" del Ministerio de Cultura del Perú en la categoría de "Proyectos de Gestión Cultural para el Audiovisual". En el 2019 también participó en la convocatoria "IberEntrelazando Experiencias", del programa IberCultura Viva, que le permitió realizar un taller en la comunidad de Cabañas (Acayucán, México). Además, uno de los cortometrajes del proyecto (Pokchi) fue ganador del concurso de cortos "Comunidades Lingüísticas: identidad y salvaguardia", también del programa IberCultura Viva.

"Diccionarios Audiovisuales Comunitarios (DAC)" es un proyecto de La Combi-arte rodante, una asociación cultural peruana creada en 2013 que busca, a través de la organización de actividades artísticas y comunitarias, defender la diversidad cultural, los derechos humanos y el medio ambiente como uno de los principales motores del desarrollo sostenible en las comunidades, pueblos y naciones.

La asociación tiene como objetivos promover la interculturalidad y recuperar las diferentes expresiones culturales de los pueblos; salvaguardar las culturas indígenas y comunitarias, su acceso a los medios de expresión y difusión; y empoderar a las poblaciones vulnerables, fortaleciendo y reivindicando el diálogo intercultural y la participación comunitaria, para contribuir a reducir la brecha social existente.

www.la-combi.com
lacombiarterodante@gmail.com

Aymara

Lengua andina perteneciente a la familia lingüística Aru. Se habla en Perú -en las regiones de Puno, Moquegua, Tacna, Lima, Arequipa y Madre de Dios (las tres últimas por la migración)-, Bolivia y norte de Argentina y Chile. Es una lengua vital que cuenta con 443,248 hablantes.

I **Isinaka** (Vestimenta)



Realizadores: Niños y niñas de la comunidad Aymara de Chua Chua (Puno, Perú).
Duración: 2’48”
Año de producción: 2018
Sinopsis: En las fiestas importantes, los Aymara de Chua Chua, en Puno, llevan orgullosos sus vestimentas tradicionales, elaboradas con lana de oveja y fibra de alpaca. Todos sus tejidos hablan y sus diseños cuentan historias infinitas sobre el lago, las chacras, las ranas y el paso del tiempo.

Ver cápsula

P **Pesque** (Quinua con leche)



Realizadores: Niños y niñas de la comunidad Aymara de Chua Chua (Puno, Perú).
Duración: 2’19”
Año de producción: 2018
Sinopsis: La quinua nació en los alrededores del lago Titicaca hace más de 5 mil años. Es un super alimento que las estrellas regalaron a los Aymara, los astronautas la llevan al espacio en cada uno de sus viajes y los pobladores de Chua Chua, en Puno, la desayunan cada mañana, mezclada con la leche que les dan sus propias vacas.

Ver cápsula

W **Wiñay Marka** (Lago Titicaca)



Realizadores: Niños y niñas de la comunidad Aymara de Chua Chua (Puno, Perú).
Duración: 2’49”
Año de producción: 2018
Sinopsis: El lago navegable más alto del mundo, el Titicaca, es conocido por los Aymara como Wiñay Marka. De sus aguas, los pobladores sacan los peces para comer; en sus orillas viven animales únicos, como las ranas gigantes; y en sus profundidades descansan los restos de los temidos pumas grises.

Ver cápsula

Ese Eja

Lengua amazónica perteneciente a la familia lingüística tacana. se habla principalmente entre Perú y Bolivia, en la cuenca del río Madre de Dios y la cuenca del río Beni. Existen dos variedades geográficas del Ese Eja: la palmarrealiana o beniana y la baawaja o tambopatina. Para el Libro Rojo de la Unesco el Ese Eja es una lengua seriamente en peligro.

B Baawaja (Río Tambopata)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Ese Eja de Infierno (Madre de Dios, Perú).

Duración: 2’15”

Año de producción: 2018

Sinopsis: El río Tambopata, en Madre de Dios, es conocido por los Ese Eja como Baawaja, por el sonido que hacen sus aguas en su parte alta, cuando discurren entre pequeñas piedras que dan lugar a numerosas cascadas. En él habitan peces, monos, loros y sirenas, que atraen con sus cantos a los hombres en las noches de luna llena.

Ver cápsula

S Sa’ona (Boa)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Ese Eja de Infierno (Madre de Dios, Perú).

Duración: 3’15”

Año de producción: 2018

Sinopsis: Una gran boa se llevó a una bella joven que lavaba ropa en la orilla del río. Su madre, asustada por lo que podía haberle pasado, fue a buscarla hasta el fondo de la corriente, y lo que allí encontró fue un mundo diferente en el que nada era lo que parecía. Ni el maíz, ni el perro, ni - por supuesto - la boa.

Ver cápsula

Matsiguenka

Lengua Amazónica perteneciente a la familia lingüística Arawak. El matsiguenka es una lengua vital que se habla en Perú, en las regiones de Cusco, Madre de Dios, Ayacucho y Lima, esta última por la migración.

C Chakopi (Flecha)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad de Nueva Luz (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 1’48”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Los Matsiguenka construyen flechas que usan tanto para cazar como para pescar. Ellos usan madera de izana para el cuerpo y de shika shika para la punta, hilo de algodón para los amarres y plumas para decorarlas y que sean más veloces.

Ver cápsula

I Inchato (Árbol)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad de Nueva Luz (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 1’50”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Los Matsiguenka conocen muchas especies de árboles. Algunos les dan la madera que usan para construir casas y canoas, otros les dan frutos para comer y hay incluso algunos, como el grado, cuya savia les ayuda a curar heridas y a sanar de enfermedades como la tos y la gastritis.

Ver cápsula

I Ivenkiki (Piripiri)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad de Nueva Luz (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 2’33”
Año de producción: 2017
Sinopsis: El piripiri es una planta medicinal que tiene múltiples usos. Puede curarte de la mordedura de una serpiente venenosa o hacer que tu pelo sea muy largo, gracias a un tratamiento especial que siempre debe comenzar en tiempo de luna nueva.

Ver cápsula

O Oshetoniro (Mono endemoniado)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad de Nueva Luz (Bajo Urubamba, Perú).
Duración: 1’52”
Año de producción: 2017
Sinopsis: El oshetoniro es un animal pero también un demonio grande y feroz que vive en el monte junto a los ríos, donde algunos aseguran haber visto sus huellas. Puede ahogar a las personas y llevárselas al monte para transformarlas.

Ver cápsula

O Oshi (Hoja)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad de Nueva Luz (Bajo Urubamba, Perú).
Duración: 2’07”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Las hojas de las plantas son muy importantes, producen el oxígeno que necesitamos para vivir y sirven de comida a muchos animales. Los Matsiguenka dan muchos usos a las hojas. Usan el shebon para construir los techos de las casas, las de bijao para hacer el juane y se cubren con ellas cuando hace mucho sol o llueve.

Ver cápsula

P Pesori (Bufeo)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad de Nueva Luz (Bajo Urubamba, Perú).
Duración: 1’45”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Cuando el río está bajo algunas personas ven al bufeo, un ser mágico que afirman seduce a los hombres para casarse con ellos. Un matrimonio especial del que nacen las sirenas, que también buscan esposos humanos para llevárselos a vivir con ellas bajo las aguas de las quebradas.

Ver cápsula

S Samani (Majaz)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad de Nueva Luz (Bajo Urubamba, Perú).
Duración: 1’51”
Año de producción: 2017
Sinopsis: El majaz es un roedor que vive en el monte. Sale de noche y come semillas, frutos, yuca y maíz. Los cazadores usan trampas para cogerlos y saben que no se debe atrapar más majaces que los que se van a comer. Se dice que ellos antes eran personas y que tienen espíritus que los cuidan.

Ver cápsula

S Sekatsi (Yuca)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad de Nueva Luz (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 2’07”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Las comunidades que viven en la selva cultivan mucho la yuca. Se dice que antiguamente los Matsiguenka comían arcilla, hasta que la luna bajó del cielo y les dio este tubérculo que ahora cultivan en las chacras.

Ver cápsula

S Shiromega (Paloma)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad de Nueva Luz (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 2’09”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Las canciones de las mujeres Matsiguenka hablan de la vida, del amor y del dolor por las despedidas.

Ver cápsula

T Tisoni (Gallinazo)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad de Nueva Luz (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 1’55”
Año de producción: 2017
Sinopsis: El gallinazo es muy importante en la naturaleza. Se come a los animales muertos y así evita que haya enfermedades. Se dice que era una persona que no sabía cazar y que por eso, aún convertido en pájaro, depende de las personas para alimentarse.

Ver cápsula

Quechua

Lengua andina perteneciente a la familia lingüística Quechua. Tiene diversas variedades distribuidas en siete países de America del Sur: Perú, Ecuador, Colombia, Bolivia, Argentina, Chile y Brasil. En el perú sus nueve variedades se agrupan en dos grandes ramas: Quechua I -en la sierra central del país- y Quechua II, norte -entre los andes y la selva norte- y sur -en la sierra sur-. Se habla en todo el país y es considerada la lengua originaria más hablada en el territorio nacional, con un aproximado de 3'360,331 hablantes.

I Intiwan Puyowan (El sol y las nubes)



Realizadores: Niños y niñas de la comunidad Quechua de Quico (Nación Q'ero, Cusco, Perú).
Duración: 3'59"
Año de producción: 2019
Sinopsis: En Quico el cielo es azul y el sol calienta fuerte, pero también es posible ver muchas nubes. Vienen desde abajo, desde las yungas, y llegan hasta la comunidad en forma de neblina. ¿Sabes por qué son tan importantes? ¡Los niños y niñas de esta comunidad de la Nación Q'ero te lo explican!

Ver cápsula

L Llamawari vs. Paquchawari (Llamas vs. Alpacas)



Realizadores: Niños y niñas de la comunidad Quechua de Quico (Nación Q'ero, Cusco, Perú).
Duración: 4'03"
Año de producción: 2019
Sinopsis: La llama Juana y la alpaca Luisa son familia pero no son iguales. Su lana es diferente y sus labores dentro de la comunidad también. ¿Sabes qué es lo que las hace diferentes? Los niños y niñas de Quico, en la Nación Q'ero, te lo muestran.

Ver cápsula

P Papacuna (Las papas)



Realizadores: Niños y niñas de la comunidad Quechua de Quico (Nación Q'ero, Cusco, Perú).
Duración: 3'48"
Año de producción: 2019
Sinopsis: La papa es el principal alimento de Quico. Se cultiva entre los 3 mil y los 4 mil metros de altura y se cocina de muchas maneras diferentes. ¿Sabes lo que es la watia? Los niños y niñas de esta comunidad de la Nación Q'ero te lo cuentan.

Ver cápsula

Shipibo-Konibo

Lengua amazónica perteneciente a la familia lingüística Pano. Se habla principalmente en Perú, en las cuencas de los ríos Ucayali, Pisqui, Madre de dios, Rímac, y la quebrada Genepanshea, de las regiones de Huánuco, Loreto, Madre de Dios, Ucayali y Lima (esta última por la migración).

B **Betén** (Mazamorra)



Realizadores: Niños y niñas de la comunidad Shipibo-Konibo de San Francisco de Yarinacocha (Ucayali, Perú).

Duración: 3’34”
Año de producción: 2019
Sinopsis:¿Cuál es el plato hecho con plátano verde y pescado que tanto gusta a los pobladores de Ucayali? Los niños y niñas de la comunidad Shipibo-Konibo de San Francisco de Yarinacocha nos cuentan en este video todos los secretos para preparar el mejor beten.

Ver cápsula

K **Kene** (Diseños Kene)



Realizadores: Niños y niñas de la comunidad Shipibo-Konibo de San Francisco de Yarinacocha (Ucayali, Perú).

Duración: 3’17”
Año de producción: 2019
Sinopsis: El kene es un arte femenino realizado por las mujeres Shipibo-Konibo. Ellas, a través de visiones que provienen de plantas sagradas, observan distintos patrones geométricos que luego pintan, tejen y bordan en los cuerpos, las telas y las tinaias.

Ver cápsula

M **Masha** (Danza Masha)



Realizadores: Niños y niñas de la comunidad Shipibo-Konibo de San Francisco de Yarinacocha (Ucayali, Perú).

Duración: 2’53”
Año de producción: 2019
Sinopsis: Los Shipibo-Konibo son un pueblo que baila. Y cuando quieren rendir homenaje a la yakumama lo hacen de forma circular, en ceremonias colectivas en las que también beben masato. Todos danzan descalzos esbozando dibujos en el suelo.

Ver cápsula

Yine

Lengua amazónica perteneciente a la familia lingüística Arawak. Tiene tres variedades geográficas: Yine Manu Haxene, Mantxineri y Masco Piro. De ellas todas son vitales, menos el Mantxineri, que se encuentra seriamente en peligro de desaparecer. El Yine se habla principalmente en Perú, en las regiones de Loreto, Ucayali, Cusco y Madre de Dios; y en Brasil, en el estado de Acre, donde lo habla el pueblo indígena Manchineri.

G Gimnunaji (Sangre de Grado)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Yine de Miaría (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 1’47”
Año de producción: 2017
Sinopsis: La selva es una gran botica natural y la savia del árbol de grado, que crece en el bosque y en las chacras, es usada por los Yine de Miaría para cicatrizar las heridas y curar enfermedades como la tos y la gastritis.

Ver cápsula

K Kamaleki (Piripiri)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Yine de Miaría (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 2’43”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Evita los embarazos y quita el “mal aire”. El bosque ofrece decenas de tipos de Piripiri que curan múltiples dolencias, y los Yine de Miaría conocen cómo y cuándo usar cada uno de ellos.

Ver cápsula

K Knoya (Motelo)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Yine de Miaría (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 2’39”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Nadie apostaba por la motelo en su carrera contra el venado, pero ésta tenía un plan secreto que guiaría la historia hacia un final inesperado.

Ver cápsula

K Komlu (Ají)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Yine de Miaría (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 2’30”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Existen muchas variedades de ají con diferentes sabores. Algunos muy picantes, como el ají redondo, y otros más dulces, que se usan para sopas. El ají que más se consume en Miaría, sin embargo, es el charapita, utilizado para hacer una salsa picante que acompaña a todas las comidas.

Ver cápsula

K Ksuru (Luna)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Yine de Miaría (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 1’56”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Klana estaba perdidamente enamorada de la luna, un hombre apuesto que siempre irradiaba luz, hasta que el despecho de la joven hizo que esto cambiara para siempre.

Ver cápsula

M Miaría (Miaría)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Yine de Miaría (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 2’06”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Miaría no es una palabra Yine, sino una palabra shipibo que significa “mi quebrada” y que alude a un pasado lejano en el que las dos etnias pelearon por el mismo territorio, muchos años antes de que la comunidad creciera y contara con los seis barrios que la conforman en la actualidad.

Ver cápsula

P Pishta (Pishta)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Yine de Miaría (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 2’12”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Al cumplir los 15 años, las jóvenes de Miaría bailan la Pishta para presentarse en sociedad. La danza se realiza siempre en agosto, durante el aniversario de la comunidad, y durante la misma las bailarinas llevan sus trajes tradicionales y sus cuerpos pintados con diseños únicos transmitidos de generación en generación.

Ver cápsula

Sergogneru (Cielo rojo)

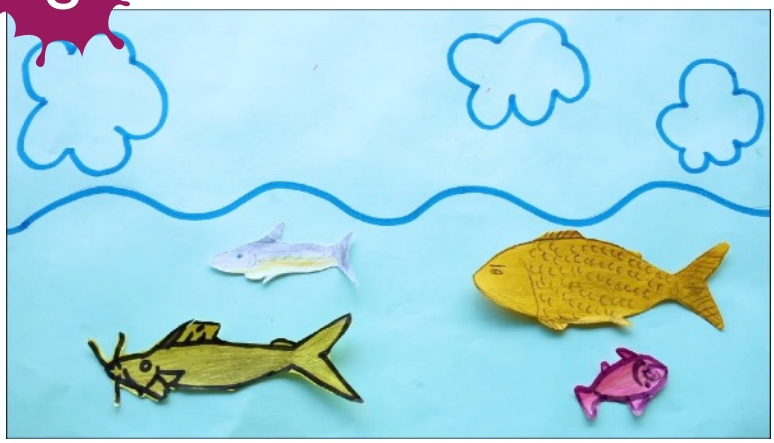


Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Yine de Miaría (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 1’56”
Año de producción: 2017
Sinopsis: El cielo, muchas veces, nos dice cosas. Y cuando en Miaría se tiñe de rojo todos saben que es el anuncio de que pronto vendrá una gran lluvia o, según la tonalidad, señal de que habrá una gran guerra.

Ver cápsula

Shimeglak (Pescador)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Yine de Miaría (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 2’38”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Los Yine siempre han sido buenos pescadores. Ellos conocen todos los peces del Urubamba. Los que pueden consumir, como el boquichico, la doncella o la carachama, y aquellos que pueden ser peligrosos, como la piraña, la anguila eléctrica y la raya.

Ver cápsula

Yine Yami (Gente del río grande)



Realizadores: Niños, niñas y adolescentes de la comunidad Yine de Miaría (Bajo Urubamba, Perú).

Duración: 2’30”
Año de producción: 2017
Sinopsis: Otros grupos étnicos viven cerca de las cabeceras de las quebradas, pero los Yine Yami lo hacen cerca de los ríos grandes, cuyas aguas fueron traídas por una gran anaconda para salvarlos de la hambruna.

Ver cápsula

Agradecimientos

Comunidad de Miaría
Comunidad de Nueva Luz
Comunidad de Chua Chua
Comunidad de Infierno
Comunidad de San Francisco de Yarinacocha
Comunidad de Quico

EQUIPO DE LA COMBI-ARTE RODANTE

Patricia Vioque
Alicia Martín
Santiago Bullard
Omar Lucas
Miguel González
Beatriz Nicasio
Carolina Martín
Teresa Castillo

Un proyecto de:

LA COMBI arte rodante

Con el apoyo de:

PERÚ Ministerio de Cultura

UNESCO Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
Con el apoyo de la Oficina de Lima Representación en Perú

IBERCULTURAVIVA

Pronaturaleza